



POLITECNICO  
DI MILANO

# CREACIÓN DE UNA HISTORIA MULTIMEDIA CON « 1001VOICES »

Guardería, escuela primaria, secundaria

*Marzo 2015*

*Disclaimer: This project has been funded with support from the European Commission. This publication [communication] reflects the views only of the TALEs consortium, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information therein.*

## CREACIÓN DE UNA HISTORIA MULTIMEDIA CON « 1001VOICES » INSTRUCCIONES

### RESUMEN

1ª PARTE: Creación del contenido	1
1. Elegir un formato narrativo	1
2. Elegir un tema	1
3. Plan editorial	1
4. Crear contenidos	2
5. Comunicación visual	3
2ª Parte: Creación de archivos audio	5
3ª PARTE: Inserción de contenido en 1001Voices	6
1. Como empezar	6
2. Inserción y edición del plan editorial	6
3. Inserción y edición de los contenidos	8
4. Terminación	13

## 1ª PARTE: Creación de contenidos

*Observaciones preliminares: En este documento se explica cómo crear una historia multimedia usando 1001voices, una herramienta de creación para la narración digital desarrollada por HOC-LAB del Politécnico di Milano. Se trata de una mejora de una herramienta anterior, 1001stories, como parte del proyecto Europeo TALES. El escenario trata de una creación colaborativa en el contexto de la educación formal, es decir en la escuela. Sin embargo, aquellos que quieran crear una historia individual también pueden seguir estas instrucciones, adaptándolas a sus necesidades.*

### ▪ Elegir un formato narrativo

*Duración aproximada: 1 hora*

Una narrativa multimedia interactiva se compone de varios elementos de contenido, entre los cuales el usuario puede navegar libremente. Cada elemento combina imágenes o vídeo, audio y texto. La interactividad reside en el hecho de que los usuarios finales pueden elegir libremente qué parte de contenido desean acceder, cuando lo deseen y en el orden de su preferencia.

Existen diferentes formatos narrativos:

- **Narrativas "breves"**: máximo 5 minutos.
- **Narrativas "compactas"**: una secuencia lineal de elementos de contenido; máximo 10-15 minutos.
- **Narrativas "completas"**: historias más complejas que contienen elementos y sub-elementos; 15-25 minutos. Este formato requiere más trabajo que los demás y se puede utilizar para lidiar con un tema complejo en profundidad.

### ▪ Elegir un tema

*Duración aproximada: 1 hora de discusión con los alumnos*

La elección de un tema es un paso importante, porque de esto depende una gran parte de la participación de los estudiantes. Las escuelas pueden decidir "contar" una actividad, una experiencia, un viaje, un proyecto de investigación o incluso un tema del currículo. En general, se recomienda lo siguiente:

- Descubre el tema elegido, buscando artículos y curiosidades ocultas;
- Escoge problemas aparentemente menores, que sin embargo pueden tener un interés general;
- Si están disponibles, trate de involucrar a expertos, entrevistándoles personalmente.

Para los niños del **kindergarten**, le sugerimos compartir una experiencia o una actividad que se llevó a cabo en la clase, con el fin de involucrar a todos los niños y de utilizar

materiales creados por ellos: imágenes digitalizadas, fotos tomadas durante la actividad o la prestación, artefactos producidos durante los talleres etc.

## ▪ Plan editorial

*Duración aproximada: 2 horas, profesores y alumnos*

El plan editorial es el esquema de la narración; está estructurado según el formato seleccionado: o bien una **estructura arbórea** de elementos principales con ramificaciones en subelementos (si elige una narrativa completa), o una **secuencia lineal** de elementos (por narrativas compactas y breves narraciones).

En general,

- En una **narración completa** cada elemento es un resumen de sus subelementos, en lugar de una introducción; cada subelemento es un "capítulo", una visión en profundidad sobre un aspecto particular del elemento principal.
  - Motivo: el usuario puede optar por simplemente ver la secuencia de los elementos principales, ignorando todos los subelementos: así es importante que los principales elementos formen una secuencia significativa.
- En una **narración compacta o breve**, cada elemento ilustra un aspecto del tema.
  - Motivo: el usuario puede optar por explorar un relato breve o compacto sin seguir la secuencia propuesta por los autores. Por tanto, cada elemento debe tener un cierto grado de autonomía.

**Los resultados del trabajo sobre este plan editorial deben ser:**

- Un **TÍTULO** para toda la narrativa.
- En el caso de una **narrativa completa**, un plan de una serie de **ELEMENTOS** y **SUBELEMENTOS** relacionados, con una duración de aproximadamente 1 minuto/1 minuto y 30 segundos.
- para una **narración compacta o breve**, una serie de **ELEMENTOS**, con una duración de aproximadamente 1 minuto/1 minuto y 30 segundos.

Con el fin de completar la narrativa, los autores pueden incluir páginas adicionales no multimedia como:

- un **RESUMEN** (máx. 100 palabras) que resume el trabajo realizado
- una descripción del **PROYECTO EDUCATIVO** detrás de la narrativa.
- **CRÉDITOS**, mencionando el nombre de la escuela, la clase, los profesores y los alumnos (opcional) que participaron en la actividad, etc.

**CONSEJOS:**

- Por favor, tenga cuidado con planes editoriales excesivamente ambiciosos: un relato completo necesita sólo unos 4 o 5 elementos principales, cada uno articulado en aproximadamente 4 (no más de 6) subelementos. Una narración compacta puede tener alrededor de 7 u 8 artículos. Para una narrativa breve, bastan 4 o 5 elementos.
- **La duración ideal de cada elemento (ya sea un elemento principal o un subelemento) es de 1 minuto/1 minuto y 30 segundos.**

- En una narración completa, no es necesario contar con el mismo número de subelementos para cada elemento principal: algunos artículos pueden tener 3 subelementos, otros 4 etc. Sin embargo, se debe lograr un equilibrio

## ▪ Crear contenidos

*Duración aproximada: 2-4 horas por grupo (cuando la clase se divida en grupos, cada uno responsable de un elemento con subelementos)*

Una vez establecido el plan editorial, hay que crear el contenido. Recomendamos iniciar por la comunicación verbal: la herramienta 1001Voices es más adecuada para contar una historia apoyada por imágenes que para mostrar imágenes acompañadas de comentarios.

**Para crear un slideshow** (es decir un elemento formado por una secuencia de imágenes fijas y un archivo audio independiente), el método más común es preparar primero los TEXTOS, y luego leerlos en voz alta y grabarlos para crear los archivos AUDIO.

***Nota:** escribir los textos y luego leerlos es el procedimiento más común; Sin embargo, no es la única opción. Con los años, los participantes realizaron diferentes alternativas: algunos estudiantes se desempeñen como actores en una obra de teatro, grabando los diálogos y usando la 'sección de texto' en la herramienta para insertar comentarios, en lugar de las transcripciones.*

Independientemente de cómo prepara sus textos, nunca pierda de vista que el resultado final debe fluir con facilidad como un diálogo o una conversación, en lugar de un texto escrito, ya que está destinado a ser escuchado. Por tanto, es importante mantener el **estilo lo más cercano posible a la comunicación oral**, por ejemplo tratando de evitar frases enrevesadas, sintácticamente complejas.

La longitud del texto ideal para cada ítem, elemento o subelemento, es entre 90 y 120 palabras: corresponde a aproximadamente **1 minuto/1 minuto y 30 segundos de grabación audio**.

**NOTA TÉCNICA:** Puede utilizar cualquier procesador de textos (por ejemplo MS Word o Note Pad) para preparar sus textos. Las características específicas, como negrita y subrayado, se mantendrán al copiar y pegar el texto en 1001Voices.

**Para crear un video**, es importante recordar que:

- La **duración** ideal de un vídeo es de **1 minuto/1 minuto y 30 segundos**
- Crear un vídeo donde los estudiantes juegan como si fuera una breve obra de teatro (ya sea improvisada o memorizada y ensayada) tiene un fuerte impacto emocional. Sin embargo, no es fácil de lograr. Esto requiere mucho más tiempo que la creación de un slideshow.
- Si utiliza un vídeo existente, asegúrese de seleccionar una muestra que sea significativa en sí mismo y no dé la impresión de haber sido acortada.

- Todos los vídeos deben tener el **formato MP4**.

### RECOMENDACIONES ESTILÍSTICAS:

- Garantizar que los textos no excedan 90-120 palabras.
- Evitar cualquier referencia explícita a otros puntos de la narrativa (por ejemplo, "como hemos dicho antes"): no se puede saber si el usuario ya los ha visto.

- **Comunicación visual**

*Duración aproximada: 2 – 4 horas*

Para una presentación de diapositivas, **cada ítem** (elemento o subelemento) que dura **1 minuto** necesita **6/8 imágenes** en promedio. La duración de cada imagen depende de la longitud del audio: la herramienta 1001Voices divide el tiempo de audio total por el número de imágenes, de modo que cada imagen se muestra por un número igual de segundos. Por ejemplo, en un audio de 1 minuto acompañado de 4 imágenes, cada imagen se mostrará durante 15 segundos. Cada imagen irá con un pie de foto, que debe ser breve, informativo y autónoma, es decir, incluir todo lo necesario para comprender la imagen.

Para un video, hay dos opciones: un **video con su propio audio** (ver sección 4), o un **video "silenciosa"**, sin pista de audio. En este segundo caso, el autor tiene que insertar un archivo de audio por separado (por ejemplo, un comentario - ver todas las recomendaciones relativas a la preparación de los textos). El audio debe ser tan largo como el vídeo. Si la longitud es diferente, la herramienta le preguntará lo que debe prevalecer: si el audio o el video.

Tanto para el slideshow y el video, hay RECOMENDACIONES:

- Las imágenes/los vídeos no tienen que ilustrar estrictamente el contenido del texto/audio: simplemente pueden 'evocar'. Se pueden evocar un lugar, una atmósfera, un período histórico, un objeto, etc.
- Fuentes útiles de imágenes/vídeos son Google-Images, YouTube, su propia cámara digital, ilustraciones escaneadas, diapositivas de PowerPoint convertidos en imágenes, etc.

### NOTAS TÉCNICAS:

- **Las imágenes** deben tener el **formato JPG/JPEG o PNG**; la resolución ideal es **800x600**
- No mezclar nunca imágenes JPG/JPEG con imágenes PNG.
- Guardar cada imagen en una carpeta correspondiente a la materia, al elemento o subelemento en el que debería aparecer: facilita la recuperación y la descarga de imágenes.

- Si es posible, escoger imágenes (horizontales) en **formato apaisado**; sin embargo es también posible insertar imágenes verticales.
- Evitar imágenes demasiado pequeñas: el efecto en la pantalla es pobre y es difícil ver los detalles.
- Todos los vídeos deben tener el **formato MP4**, máximo 2 minutos, 25MB, 800x600.

## 2ª PARTE: Creación de archivos audio

La voz narrativa es uno de los elementos más atractivos en una historia. Por tanto, es importante prestar mucha atención a la creación de contenido de audio.

En primer lugar, hay que decidir quién va a leer los textos:

- **Todos los alumnos** (cada uno un extracto);
- **Algunos alumnos seleccionados**;
- **Un solo alumno**.

El lector ideal tiene una *voz fuerte y clara*. Sin embargo, el hecho de involucrar a todos los alumnos, incluyendo aquellos con algunas dificultades, representa un valor añadido notable a poner en evidencia el entusiasmo y la dedicación de cada participante individual.

### Grabación de los textos

La grabación de todos los textos de una narrativa de tamaño medio dura aproximadamente una hora y media. Esto puede variar mucho en función del número de lectores y del nivel escolar.

### →IMPORTANTE!

- Los archivos de audio deben tener el **formato MP3** y **no pueden superar los 5 Mb**;
- Hay que guardar un **archivo de audio independiente** para cada objeto, elemento o subelemento.

### CONSEJO:

- Se recomienda reproducir el archivo de audio grabado, con el fin de evaluar su **calidad** técnica (crujido, ruido de fondo, equilibrio adecuado entre las palabras y la música, etc.) y comunicativa (formulación eficiente y lectura clara). Después de este control de calidad, los archivos de audio están listos a insertarse en 1001Voices.



## 3ª PARTE: Inserción de contenido en la herramienta 1001Voices

### Como empezar

- Para obtener acceso a 1001Voices, por favor visite: <http://hoc3.elet.polimi.it/1001Voices> e introduzca su nombre de usuario y su contraseña.
- Después de registrar, podrá crear su cuenta y acceder a la herramienta de creación 1001Voices (haga clic en "Abrir").


**NOTA:** No tiene que insertar todos los contenidos finales de una sola vez; puede acceder a su trabajo, revisarlo, añadir cosas, modificar y refinarlo varias veces, hasta llegar al resultado deseado. Puede usar tantas sesiones de trabajo que sean necesarias.

**IMPORTANTE:** le recomendamos que utilice la función de vista previa para cada objeto mientras se trabaja en el: es la mejor manera de darse cuenta de los cambios necesarios.

- Recuerde que puede **detener una sesión de trabajo en cualquier momento** haciendo clic en "**Salir**". Esta función guarda todo lo que se ha hecho hasta ahora y devuelve al usuario a la página de portada de la herramienta 1001Voices.

### 1. Inserción y edición del plan editorial

La primera cosa que hacer es insertar su **PLAN EDITORIAL** de la narrativa.



The screenshot shows the 1001Voices interface. On the left, the 'ESTRUCTURA' sidebar is highlighted with an orange box. It contains a 'Click here to insert narrative title' button, a 'Páginas de texto' section with a minus sign, and a list of pages: '1.page\_1', '2.page\_2', and '3.page\_3'. Below this are buttons for 'Subir una página', 'Bajar una página', 'Añadir una página', and 'Eliminar la página'. At the bottom of the sidebar is the 'Narrativa' section with a tree view showing '1. cuentos' (with sub-items '1.1. ballena' and '1.2. narciso') and '2. caracteres' (with sub-items '2.1. SubElement\_1' and '2.2. SubElement\_2').

The main editor area shows 'SubElement\_1' with a 'Vista preliminar' button. It has a 'Título público:' field containing 'El lobo', a 'Subtítulo público (opcional):' field, and a 'confirmar' button. Below this is a 'Texto:' field with the placeholder 'Texto por defecto, puedes substituirlo' and 'Editar'/'Eliminar' buttons. An 'Audio:' field shows 'default.mp3' and 'Longitud: 00:01:00 mins' with 'Cambiar'/'Eliminar' buttons. At the bottom, the 'Comunicación visual ( Selecciona una opción):' section has radio buttons for 'Video:' and 'Imágenes: N° imágenes: 0'.

El **plan editorial**, es decir una serie de elementos (y posiblemente subelementos), sigue siendo visible en la **columna izquierda (parte inferior: "narrativa")**. Se trata de una estructura arbórea para las narrativas completas y de una estructura lineal para las historias compactas o cortas. También en la parte izquierda, debajo del plan editorial, se encuentran las operaciones que modifican el plan editorial, es decir, la estructura de su narrativa.

Se puede:

*Añadir un elemento...*

- Haga clic en "**Añadir elemento**".

*... y un subelemento*

- Haga clic en "**Añadir un subelemento**".

*Cambiar el orden de los objetos...*

- Haga clic en el objeto que desea mover (elemento o subelemento) y haga clic en "**Mover arriba**" o "**Mover abajo**".

*Convertir un elemento en un Subelemento...*

- Haga clic en el elemento que desea retroceder al nivel de Subelemento, haga clic en "**Retroceder nivel**".

*... y convertir un subelemento en un elemento*

- Haga clic en el subelemento que se desea actualizar al nivel de elemento, a continuación, haga clic en "**actualizar nivel**".

*Eliminar un elemento... y un sub-elemento*

- Haga clic en "**Eliminar elemento**".

ATENCIÓN: cuando se elimina un elemento, también se eliminan automáticamente todos sus subelementos, si los hubiere.

*Cambiar el nombre de un elemento*

➔ Distinguir entre los nombres de trabajo y los TÍTULOS PÚBLICOS.

El nombre de un elemento es un nombre de trabajo, que sólo está representado en el plan editorial (columna izquierda); el usuario final nunca lo verá. El TÍTULO PÚBLICO, por su parte, aparece en la sección central de la pantalla de trabajo y está representado tanto en el resumen que en la narrativa final. Por lo tanto, como NOMBRE, se puede usar una palabra clave, lo que facilita la visualización en el plan editorial, mientras que el TÍTULO puede ser un poco más detallado: el título completo del elemento o subelemento en lo que se está trabajando.

Para modificar el **NOMBRE**

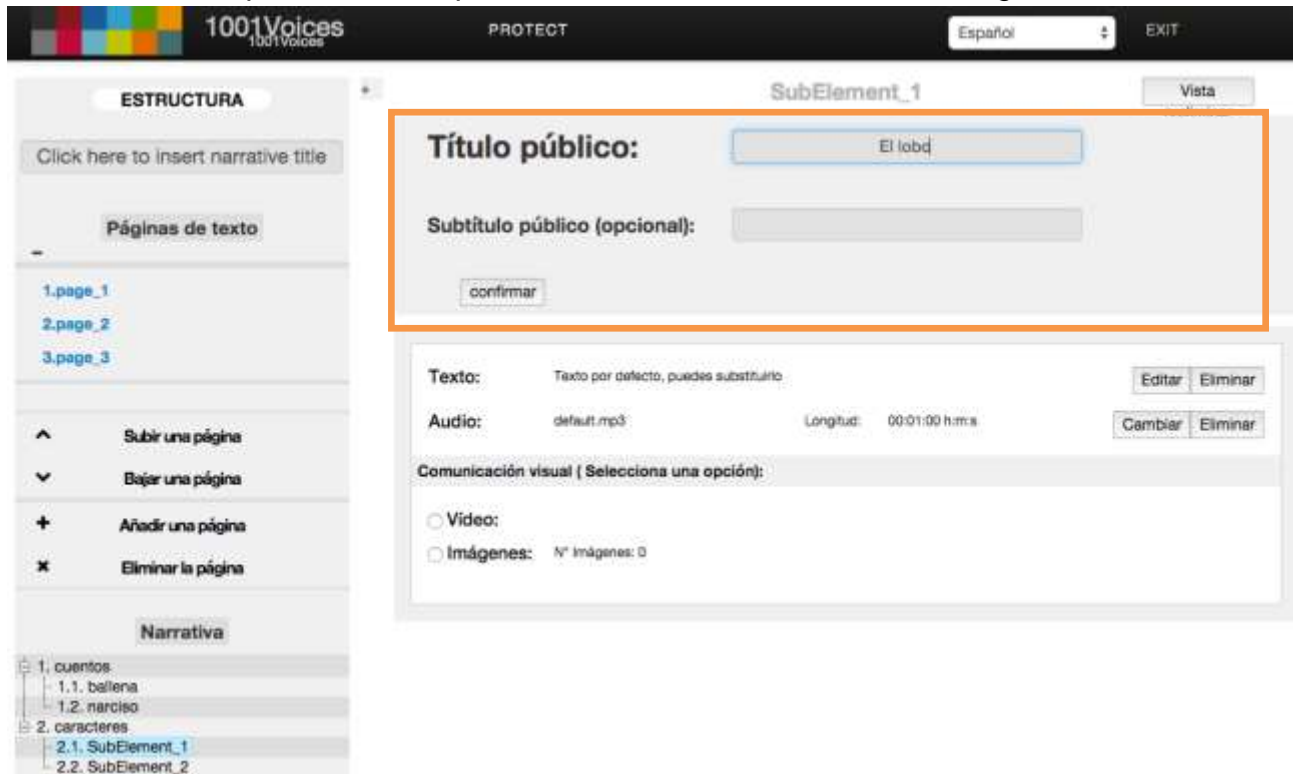
- Haga clic en el elemento del cual desea cambiar el nombre (**elemento** o **subelemento**) en la columna izquierda, y luego haga clic derecho sobre él y en « **Cambiar el nombre** ». A continuación se introduce el nuevo NOMBRE.

Para modificar el **TÍTULO PÚBLICO**

- Haga clic en el elemento del cual desea cambiar el nombre (**elemento** o **subelemento**) en la columna izquierda, y luego ir a la sección central de la pantalla. Inserte el TÍTULO PÚBLICO deseado en el campo de texto

correspondiente. Haga clic en "**Enter**" o "**Confirmar**" para que el cambio surta efecto.

**IMPORTANTE:** se puede un SUBTÍTULO PÚBLICO opcional a un elemento o subelemento. El procedimiento para la inserción o la modificación es igual.



## Las PÁGINAS DE TEXTO

En la barra lateral izquierda, páginas que solo pueden contener texto están disponibles. Se pueden personalizar (con su propio título y texto) haciendo clic. También puede cambiar el orden, borrar o añadir una nueva página. Ejemplos: resúmenes, créditos, proyecto educativo...

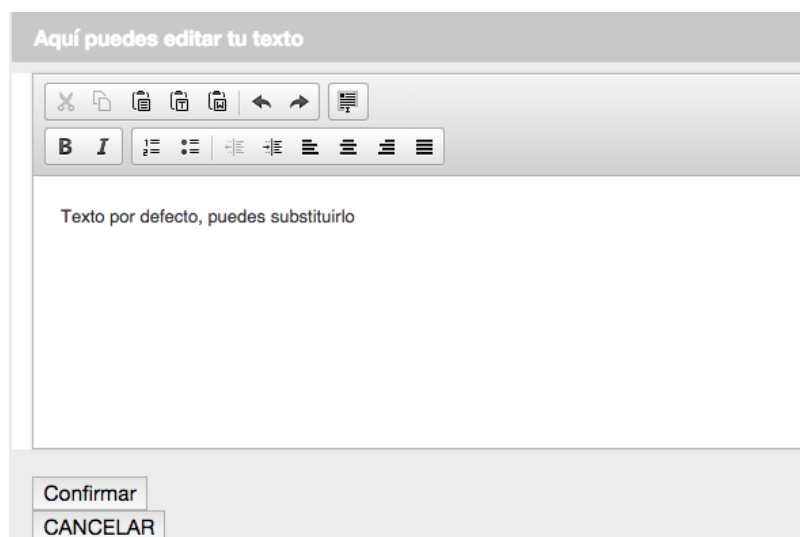
## 2. Inserción y edición de los contenidos

Para insertar contenido en su historia, debe seleccionar en el plan editorial (columna izquierda) el artículo en el que quiere trabajar. Puede insertar o editar textos, audio, imágenes y vídeo en la sección central de la pantalla.



Para añadir/editar un TEXTO:

- Haga clic en "**Editar**". Se abrirá una ventana en la que se puede escribir o pegar el texto. Algunas opciones de formato básicas están también disponibles.



Cada vez que inserte contenido o que modifique algo, haga clic en "**Confirmar**" para guardar los cambios o "**Cancelar**" para eliminar los cambios realizados.

Para añadir / modificar un archivo de AUDIO:

- Haga clic en "**Cambiar**". Se abrirá una ventana con un botón "**Elegir archivo**", que le permite seleccionar y descargar el archivo de audio deseado.

**UN CONSEJO:** es preferible crear y cargar archivos de audio cuando el trabajo sea ya avanzado y que tenga la versión final de los textos.

**Aquí puedes insertar tu archivo de audio**

(.mp3, max. 5MB):  No file chosen

Cada vez que inserte contenido o que modifique algo, haga clic en "**Confirmar**" para guardar los cambios o "**Cancelar**" para eliminar los cambios realizados.

En cuanto a la comunicación visual, es posible insertar, ya sea un video o una serie de imágenes para cada ítem (elemento o subelemento).

Para añadir / editar VIDEO

- Seleccione "**Vídeo**" y haga clic en "**Insertar**". Se abrirá una ventana con un botón "**Elegir archivo**", que le permite seleccionar y descargar el archivo de vídeo deseado (.mp4 - máx. 25 MB - 800x600).

**Comunicación visual ( Selecciona una opción):**

**Vídeo:**

**Imágenes:** N° Imágenes: 0

**Aquí puedes insertar tu archivo de vídeo**

(.mp4, max. 25MB):  No file chosen [file]

Después de cargar el video, que se muestra en la parte inferior de la pantalla, puede seleccionar una de las opciones siguientes:

- vídeo con audio: el video mantendrá su propia pista de audio.
- video silencioso: se cortará la pista de audio original del vídeo.

**IMPORTANTE:** Al seleccionar la opción "**Video con audio**", si un archivo de audio independiente previamente cargado ya existe, la herramienta le pedirá eliminar ese archivo antes de continuar.

**Comunicación visual ( Selecciona una opción):**

**Vídeo:**
 Vídeo con audio
  Vídeo sin audio

**Imágenes:** N° Imágenes: 0



**Titulo del video: MAH04173.MP4**

**Video Longitud: 00:00:02**

Para añadir / modificar una IMAGEN

- Seleccione la opción "**IMAGENES**" y haga clic en "**Añadir una imagen**". Se abrirá una ventana, con un botón "**Examinar**" que le permitirá seleccionar y cargar la imagen deseada (.jpg, .jpeg, .png). También puede insertar un título para cada imagen. No mezclar nunca imágenes JPG/JPEG con imágenes PNG.

**Comunicación visual ( Selecciona una opción):**

**Vídeo:**
 **Imágenes:** N° Imágenes: 0

**Aquí puedes añadir una imagen**

Select image:  No file chosen

Leyenda:

Todas las imágenes cargadas de un artículo (Elemento o subelemento) se mostrarán en la parte inferior de la pantalla. Es posible actuar sobre:

- cada subtítulo: se puede modificar el texto directamente en el campo de texto debajo de la imagen y después hacer clic en "Confirmar" para guardar los cambios.

Comunicación visual ( Selecciona una opción):

Vídeo:

Imágenes: N° Imágenes: 3

Añadir una imagen Eliminar todo

---







✕  
↔

- cada imagen : después de seleccionarla, borrarla o visualizar en modo "pantalla completa"



Finalmente, es posible **cambiar la secuencia** de imágenes (el orden en el que aparecen), simplemente arrastrando la imagen y soltándola a la ubicación deseada.

Comunicación visual ( Selecciona una opción):

Vídeo:

Imágenes: N° Imágenes: 3

Añadir una imagen Eliminar todo

---







✕  
↔

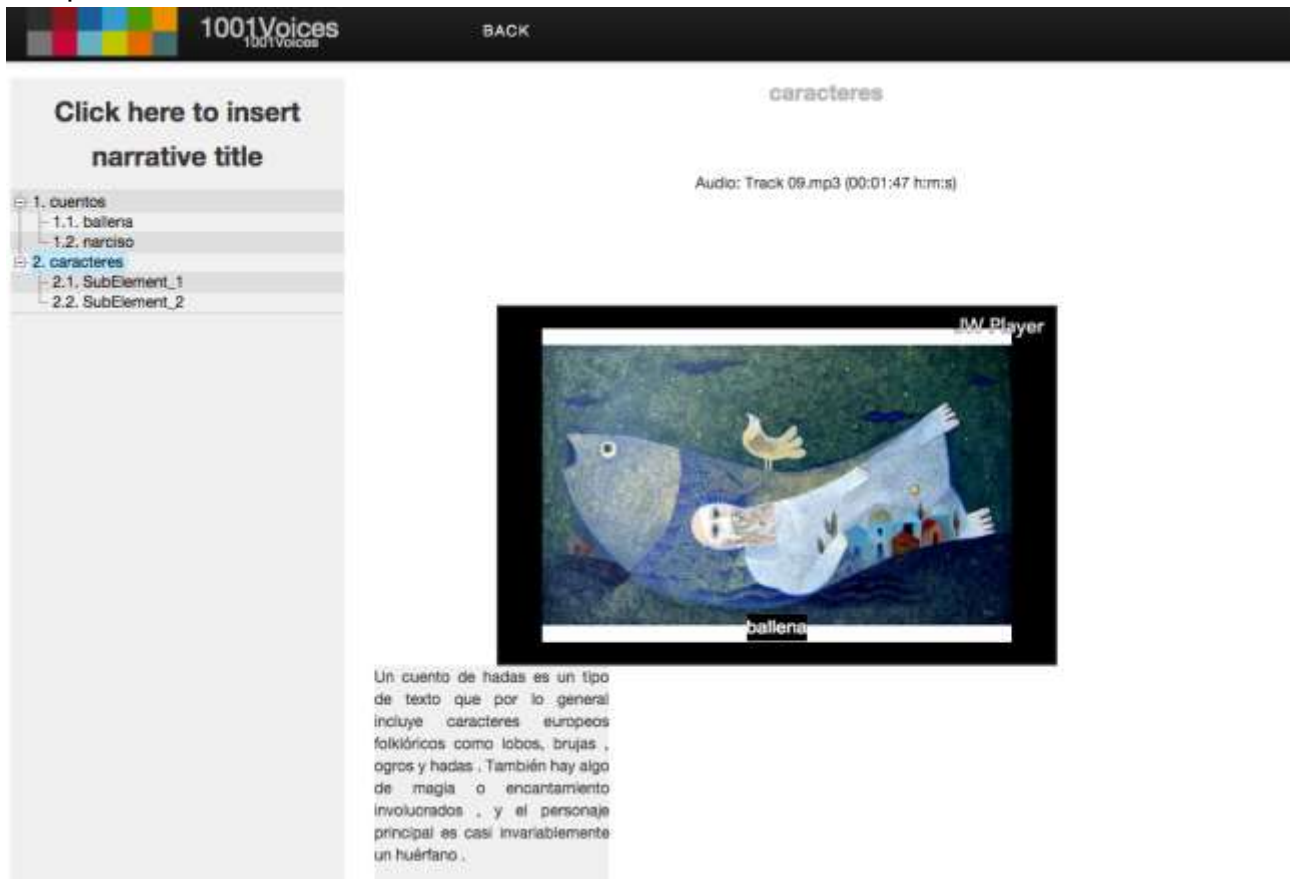


El botón "**Vista previa**" muestra el resultado de su trabajo en cada objeto (elemento o subelemento). Es importante **vigilar cómo se presenta el relato a los usuarios finales**. Escuchando/mirando el trabajo, se puede asegurar el control de calidad necesario (¿Falta algo? ¿Están apropiadas las fotos? ¿El audio combina bien con las imágenes? ¿Es convincente el mensaje?) y hacer los cambios necesarios.



### 3. Terminación del trabajo

Después de comprobar todos los ítems (elementos y subelementos) con la función de « vista previa », y después de hacer las adaptaciones necesarias, su trabajo se ha completado.



The screenshot shows the 1001Voices interface. At the top, there is a navigation bar with a color palette, the text "1001Voices", and a "BACK" button. Below this, the main area is titled "caracteres". On the left, there is a sidebar with a tree view of narrative elements:

- 1. cuentos
  - 1.1. ballena
  - 1.2. narciso
- 2. caracteres
  - 2.1. SubElement\_1
  - 2.2. SubElement\_2

The main content area displays "Audio: Track 09.mp3 (00:01:47 h:m:s)" and a video player showing an illustration of a whale and a person. Below the video, there is a text block:

Un cuento de hadas es un tipo de texto que por lo general incluye caracteres europeos folklóricos como lobos, brujas, ogros y hadas. También hay algo de magia o encantamiento involucrados, y el personaje principal es casi invariablemente un huérfano.

Haga clic en "**Proteger**" (parte superior de la pantalla) para ajustar la forma final de la historia. No se permitirán más cambios.